

L'ASINO SUL CAMPANILE

ABBOTTACIUCCI E VOTACANNEGLIE

Antonio - *Ndognu*, il corenese padrone dell'asino (A)

Giovanni - *Giuagni*, altro corenese (G)

Michele, il frattese (M)

L'abitato di Coreno si rese autonomo da Ausonia nel 1586 e i due paesi si portano una secolare rivalità. Una delle leggende che si raccontano al riguardo ha per protagonista un importante elemento dell'economia e del folkloere corenese: l'asino. Si narra che tanto tempo fa c'erano in questa piazza un gruppo di corenesi e uno di frattesi.

A – Quant'ereva é cresciuta 'ncoppa gliu campanaru! Perciò gl'asenu meo, quanno passa pella thiazza, scoteléa gliu capu e caccia fore 'e sanne! Ne Pippinè te piacesse, eh !!!

G – Compà 'Ndò, stai a parlà suru? Che stai a rice? Te fussi scansathu re cervella?

A – Ma che scansathu re cervella, ne compà. Aisa gl'otthe pell'aria e viri che ce sta 'ncoppa gliu campanaru!

G – E che ce sta, ne compà! Gl'addivinareglio gniu sai? Rint'a 'na finestraccia ce sta 'na vecchiaccia che quanno move gliu rente adduna tutta la gente: 'a campana!

A – E l'ereva n'a viri, ne compà? Riavuru cecate! Se se la potesse magnà gl'asenu meo, chisà come s'addicriasse!

M – E te crero: sta siccu com'a na lena! Apò ricete che nui frattisi semo cacasicchi!

G – Thu parla quanno piscia a caglina. Ce la volemo fa' magnà st'ereva, ne compà 'Ndò?

A – E come facemo a fa arrivà gl'asenu fin'allà 'ncoppa? Ce volesse 'na fone longa ra ccà a Fammera!

G – Se è peccesso, le tengo ine certe fugni longhe! Mo le vav'a piglià.

Giuagni va a prendere le funi, le unisce e sale sul campanile. Da lì butta la corda e ridiscende. I corenesi legano l'asino e cominciano a tirare la fune.

A – làmmo! Tirate! Non lassate!

G – Tira ca vè!

Quasi a metà percorso il povero asino morì. [l'asino resta immobile a bocca aperta]. Rimase con la bocca aperta, la lingua da fuori e si contavano tutti i denti.

G – Uardate, uardate com'e contentho gl'asenu! St'arrire!

Ma arrivato in alto l'asino non mangiava e rimaneva immobile.

M – Ma vui ce fate o ce sete? Chigliu è mortho! Gl'ate mpiccatu!

A – Uagnì! Oi Pippinella mea! Porammé! E chi c'o rice a muglierema? So romasto a fà la messa cogli strugli!

M – È probbithu veru: attacca gl'asino addò rice gliu padrone e lassa ca se 'mpenne.

G – Compà, te tedda rassegnà. Ma non perdemo tempo. Gliu viri sthu beglio canneglio? Gliu 'nficcamo 'ncuru agl'iasenu e gliu gonfiamo, accussi almeno se leva la pella sana sana e t'a po venne.

M – Accussì te vé a accattà gn'athu asenu alla Féria alla Maronna reglu Piano !

Giuagni esegue l'operazione e comincia a soffiare. Ma ci vuole molto fiato i corenesi si alternano, ma non ce la fanno. Intanto i frattesi si scompisciano dalle risate.

A – Ma che stat'a rire! Me sembrate tutthi 'nzacca-menèsta! Pecchè nce rate na magni a soscià?

M – Nui, cio, ve volassimu puru aiutà, ma 'nce sosciamo addò ate sosciathu vui: perciò ama votà gliu canneglio!

Insomma gli abitanti di Ausonia preferivano soffiare dalla parte che era entrata nell'ano dell'asino! Ecco perché da allora i Corenesi vengono chiamati "Abbotaciucci" e i frattesi "Votacanneglie". Ma certo fra tutti e due si può vedere che la stupidità è umana e che il più intelligente era proprio l'asino!

L'ASINO SUL CAMPANILE

ABBOTTACIUCCI E VOTACANNEGLIE

Antonio - *Ndognu*, il corenese padrone dell'asino (A)

Giovanni - *Giuagni*, altro corenese (G)

Michele, il frattese (M)

L'abitato di Coreno si rese autonomo da Ausonia nel 1586 e i due paesi si portano una secolare rivalità. Una delle leggende che si raccontano al riguardo ha per protagonista un importante elemento dell'economia e del folkloere corenese: l'asino. Si narra che tanto tempo fa c'erano in questa piazza un gruppo di corenesi e uno di frattesi.

A – Quant'erab è cresciuta sul campanile! Per questo l'asino mio, quando passa per la piazza muove la testa e tira fuori i denti! Ti piacerebbe Pippinè, eh !!!

G – Uè, compare 'Ndò, stai parlando solo? Che stai dicendo? Ti ha dato di volta il cervello?

A – Non sono pazzo, caro compare. Alza gli occhi in alto e guarda che c'è sul campanile!

G – E che c'è, compre mio! L'indovinello non lo sai? Dentro una finestraccia c'è un vecchiaccia che quando muove il dente raduna tutta la gente: la campana!

A – E l'erba non la vedi? Ti ciechi il diavolo! Se se la potesse mangiare l'asino mio, chissà come sarebbe contento!

M – Ci credo: è magro come un pezzo di legno! Poi dicete che noi ausonesi siamo tirchi!

G – Tu parla quando urina la gallina. Ce la la vogliamo far mangiare quest'erab, compre 'Ndò?

A – E come facciamo a far arriavre l'asino lassù? Ci vorrebbe una fune lunga come da qua al monte Fammera!

G – Se è per questo, ce le ho io delle funi lunghe! Adesso le vado a prendere.

Giuagni va a prendere le funi, le unisce e sale sul campanile. Da lì butta la corda e ridiscende. I corenesi legano l'asino e cominciano a tirare la fune.

A – Andiamo! Tirate! Non lasciate andare!

G – Tira che sta arrivando!

Quasi a metà percorso il povero asino morì. [l'asino resta immobile a bocca aperta]. Rimase con la bocca aperta, la lingua da fuori e si contavano tutti i denti.

G – Guardate, guardate com'è contento l'asino! Sta ridendo!

Ma arrivato in alto l'asino non mangiava e rimaneva immobile.

M – Ma ci fate o ci siete? Quello è morto! Lo avete impiccato!

A – Aimé! O Pippinella mia! Povero me! E chi ce lo dice a mia moglie? Sono rimasto a fare la mesa con gli strugli [arbusto comune]!

M – È proprio vero: lega l'asino dove vuole il proprietario e lascia pure che si impicchi.

G – Compre, ti devi rassegnare. Ma non perdiamo tempo. La vedi questa bella canna? La ficchiamo nel culo dell'asino e lo gonfiamo, così almeno si stacca la pelle intera e te la puoi vendere.

M – Così ti vieni a comprare un altro asino alla Fiera della Madonna del Piano!

Giuagni esegue l'operazione e comincia a soffiare. Ma ci vuole molto fiato i corenesi si alternano, ma non ce la fanno. Intanto i frattesi si scompisciano dalle risate.

A – Ma che ridete! Mi sembrate tutti stupidi insacca-minestra! Perché non ci date una mano a soffiare?

M – Noi, cio, vorremmo anche aiutarvi, ma non ci soffiame dove avete soffiato voi: perciò dobbiamo girare la canna!

Insomma gli abitanti di Ausonia preferivano soffiare dalla parte che era entrata nell'ano dell'asino! Ecco perché da allora i Corenesi vengono chiamati "Abbottaciucci" e i frattesi "Votacanneglie". Ma certo fra tutti e due si può vedere che la stupidità è umana e che il più intelligente era proprio l'